

Dell™ UPS 升級軟體公用程式

# 安裝和組態 使用者指南

# 注意和警告



注意：「注意」表示可協助您更妥善地使用本產品的重要資訊。

---

本文件所含資訊如有變更，恕不另行通知。

© 2009 戴爾股份有限公司 (Dell Inc.) 保留所有權利。

未經 Dell Inc. 書面允許，格禁止以任何形式進行複製。

本文中使用的商標：Dell 和 DELL 標誌是 Dell Inc. 的商標；Microsoft、Vista、Windows、Windows Server 和 Windows XP 是 Microsoft Corporation 的註冊商標。


本文件中可能會使用其他商標或商業名稱來指稱擁有該商標或名稱權利的實體或者他們的產品。Dell Inc. 對不屬於自己的商標和商業名稱，不擁有任何產權利益。

# 目錄

- 1 簡介
  - 支援平臺 ..... 4
  - 支援 **UPS** 型號 ..... 5
  - 支援語言 ..... 5
- 2 安裝公用程式
  - 安裝公用程式 ..... 6
  - 解除安裝公用程式 ..... 14
- 3 使用公用程式
  - 探索 **Dell UPS** 升級軟體視窗 ..... 17
  - 準備工作 ..... 20
- 4 升級 UPS 韌體

## 簡介

Dell™ UPS 升級軟體公用程式是用於更新不間斷電源系統 (UPS) 韌體的使用者介面 (UI) 程式。Dell UPS 升級軟體公用程式可使用 RS-232 或 USB 埠以本地方式，或通過 Dell™ 網路管理卡 使用乙太網連接在網路上升級 UPS 韌體。公用程式存在於電腦中。

 **注意：** 通過網路升級需要具有韌體版本 v01.04.0000 或更高的 Dell 網路管理卡。

Dell UPS 升級軟體公用程式令您可通過易於使用的升級管理螢幕執行每個升級。連接要升級的 UPS，選擇韌體版本，設定公用程式以本地方式或通過網路升級。然後，在開始升級前，Dell UPS 升級軟體 公用程式以下列方式檢查是否可以進行升級：

- 確認所有所需設定
- 確認新韌體版本是否與要升級的 UPS 型號相容
- 確認新韌體版本是否高於 UPS 當前版本
- 確定已建立與 UPS 的通訊

評估所有升級條件後，公用程式將顯示評估結果。如果檢測到設定錯誤，將顯示錯誤消息，幫助您診斷問題所在。如果未發現錯誤，即可開始升級。

## 支援平臺

Dell UPS 升級軟體公用程式支援以下作業系統平臺：

- Microsoft® Windows Server® 2008，標準版
- Microsoft Windows Server 2008，標準 x64 版
- Microsoft Windows Server 2003 R2，標準版（SP2）
- Microsoft Windows Server 2003 R2，標準 x64 版（SP2）
- Microsoft Small Business Server 2003 R2（SP2）
- Microsoft Windows XP® Professional（SP3）
- Microsoft Windows XP Home（SP3）
- Microsoft Windows Vista® Home Premium（SP1）
- Microsoft Windows Vista Business（SP1）
- Microsoft Windows Vista Ultimate（SP1）
- Microsoft Windows 7®

# 支援 UPS 型號

Dell UPS 升級軟體公用程式支援表 1 中所列 Dell UPS 系統型號。

表 1. 支援 UPS 型號

產品	型號
<b>500W 至 2700W 線上互動 (LI) UPS 系統</b>	Dell 500T LV, Dell 500T HV, Dell 1000T LV, Dell 1000T HV, Dell 1920T LV, Dell 1920T HV, Dell 1000R LV, Dell 1000R HV, Dell 1920R LV, Dell 1920R HV, Dell 2700R/T LV, Dell 2700R/T HV-US, Dell 2700R/T HV
<b>2700W 線上 (OL) UPS 系統</b>	Dell 2700R Telco LV, Dell 2700R Telco HV-US, Dell 2700R Telco HV
<b>3750W 和 4200W 線上 (OL) UPS 系統</b>	Dell 3750R HV-US, Dell 3750R HV, Dell 4200R HV-US, Dell 4200R HV
<b>5600W 線上互動 (LI) 和線上 (OL) UPS 系統</b>	Dell 5600R LI HV-US, Dell 5600R LI HV, Dell 5600R OL HV-US, Dell 5600R, OL HV

# 支援語言

Dell UPS 升級軟體公用程式支援以下語言：

- 英文
- 法文
- 西班牙文
- 德文
- 簡體中文
- 日文
- 俄文
- 韓文
- 繁體中文

## 安裝公用程式

本章介紹如何安裝和解除安裝 Dell UPS 升級軟體公用程式。

### 安裝公用程式

本部分介紹如何安裝 Dell UPS 升級軟體公用程式。

- 1 按兩下安裝圖示  運行 **setup.exe** 程式並開始安裝。
- 2 選擇安裝時顯示的語言，然後按一下**確定**（參見圖 1）。

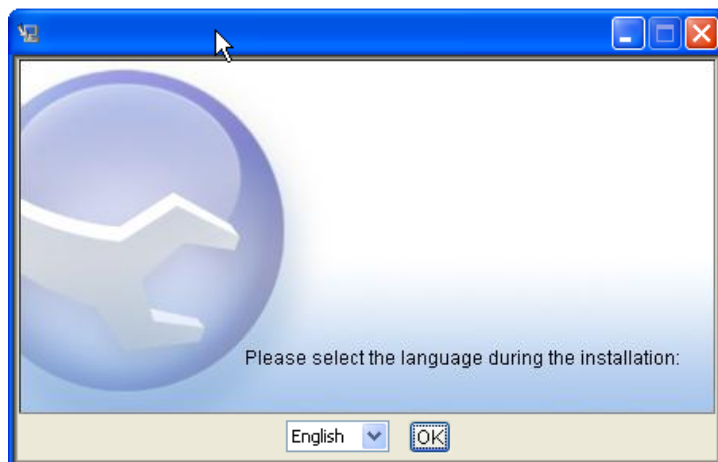


圖 1. 選擇語言

3 流覽介紹視窗內容，然後按一下下一步（參見圖 2）。

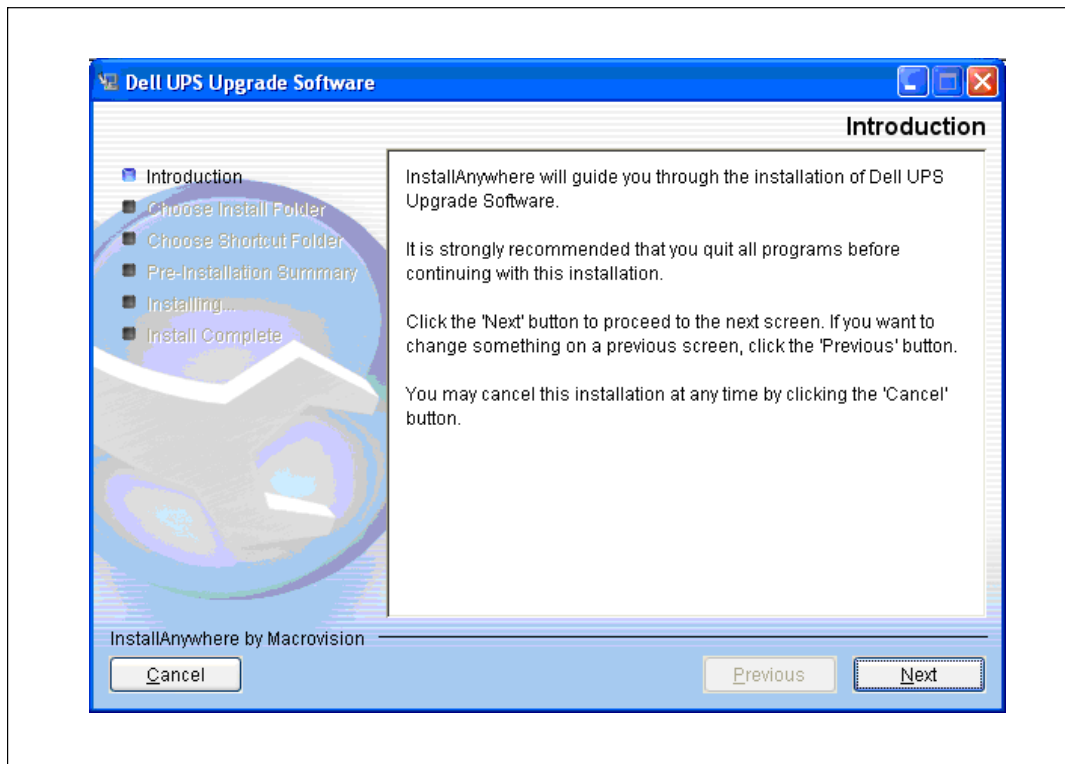


圖 2. 介紹公用程式安裝

- 4 軟體預設將安裝到 **C:\Program Files\Del\NPSUpgradeSoftware**。如果需要更改位置，然後按一下下一步（參見圖 3）。

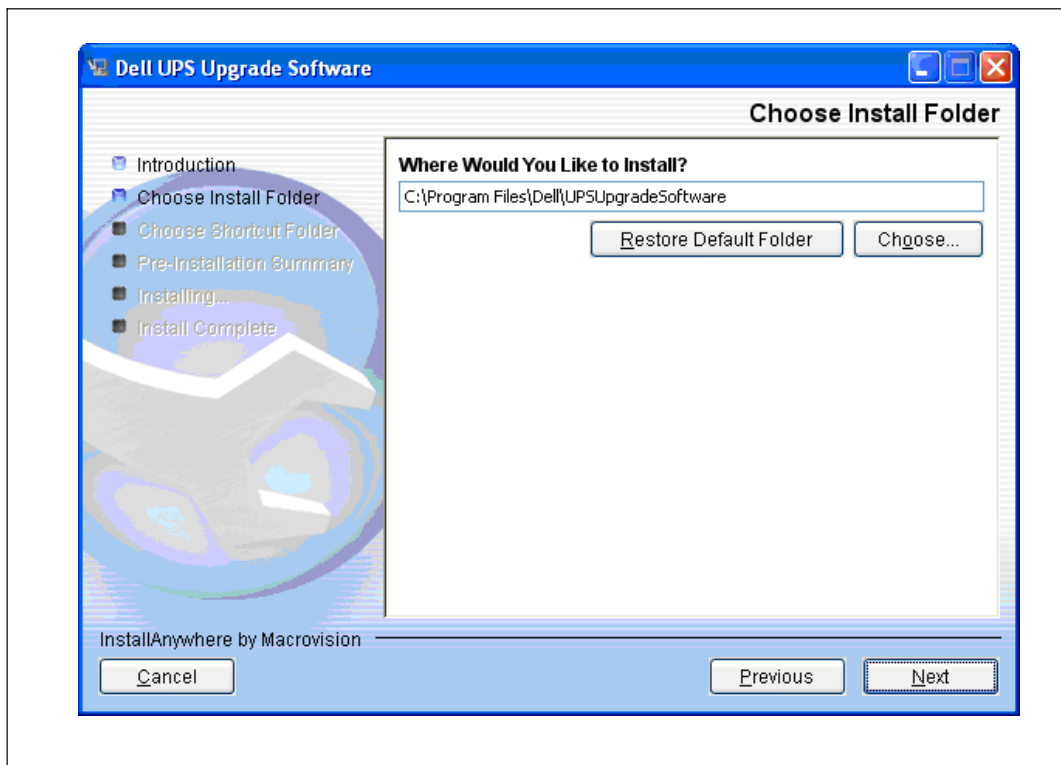


圖 3. 選擇安裝位置



- 5 選擇用於啟動公用程式的選項，然後按一下下一步（參見圖 4）。參見表 2 獲取有關選擇捷徑資料夾視窗中每個啟動選項的說明。

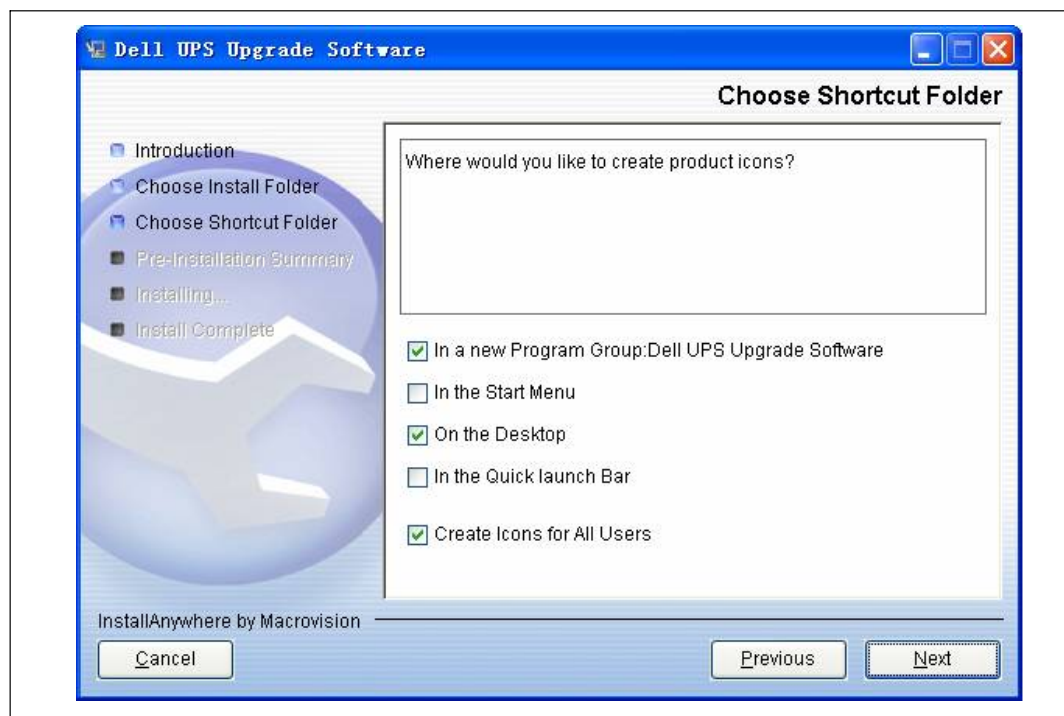


圖 4. 選擇公用程式啟動選項

表 2. 選擇捷徑資料夾設定

啟動選項	啟動	操作
在新程式組中 （預設）	<ul style="list-style-type: none"> <li>要停用為所有使用者創建圖示功能，請取消選中該核取方塊。</li> <li>按一下下一步接受所有預設設定。</li> </ul>	從開始 功能表 > 所有程式 > <b>Dell UPS</b> 升級軟體路徑啟動公用程式。
在開始功能表中	<ul style="list-style-type: none"> <li>選擇該選項。</li> <li>要停用為所有使用者創建圖示功能，請取消選中該核取方塊。</li> <li>按一下下一步。</li> </ul>	從開始 功能表 > 所有程式 路徑啟動公用程式。 選擇不在某個程式組中。
在桌面上 （預設）	<ul style="list-style-type: none"> <li>選擇該選項。</li> <li>要停用為所有使用者創建圖示功能，請取消選中該核取方塊。</li> <li>按一下下一步。</li> </ul>	按一下桌面上的升級圖示啟動公用程式。
在快速啟動欄中	<ul style="list-style-type: none"> <li>選擇該選項。</li> <li>要啟用為所有使用者創建圖示功能，請選中該核取方塊。</li> <li>按一下下一步。</li> </ul>	按一下快速啟動欄中的升級圖示啟動公用程式。
為所有使用者創建圖示 （預設）	<ul style="list-style-type: none"> <li>選擇一個選項。</li> <li>選中或取消選中為所有使用者創建圖示核取方塊。</li> <li>按一下下一步。</li> </ul>	選定的捷徑選項對其他登錄該電腦的授權使用者有效。

- 6 檢查選定的安裝選項。如果選擇正確，按一下安裝以安裝公用程式（參見圖 5）。

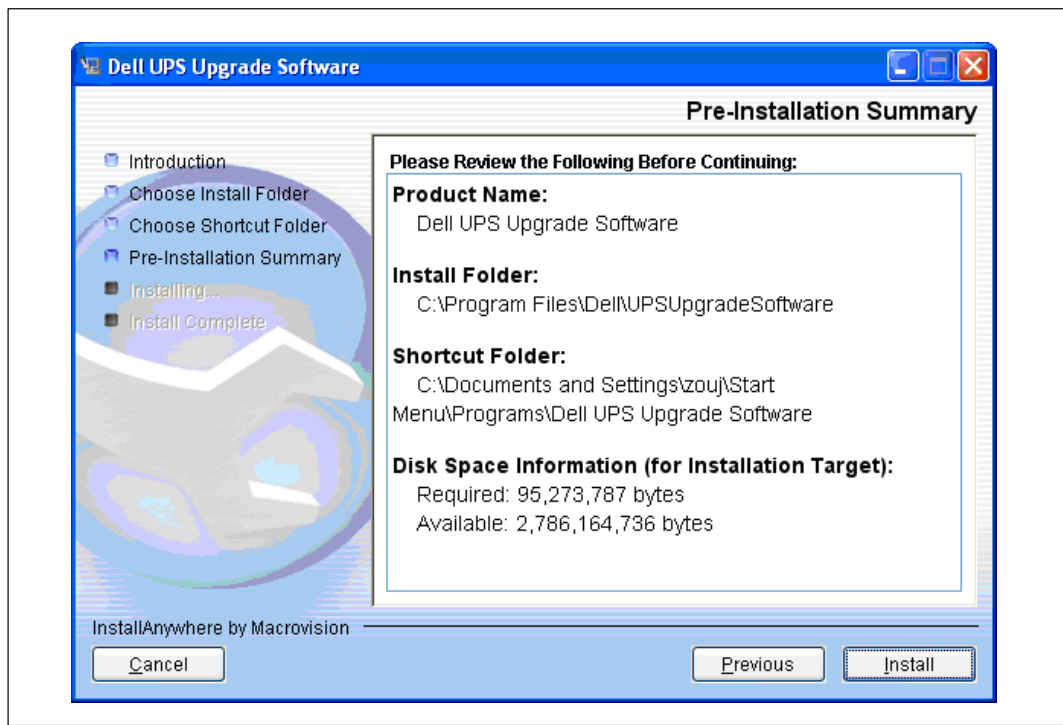


圖 5. 安裝公用程式

7 利用 Dell UPS 升級軟體視窗的進度列監控安裝進程，直到安裝完成（參見圖 6）。

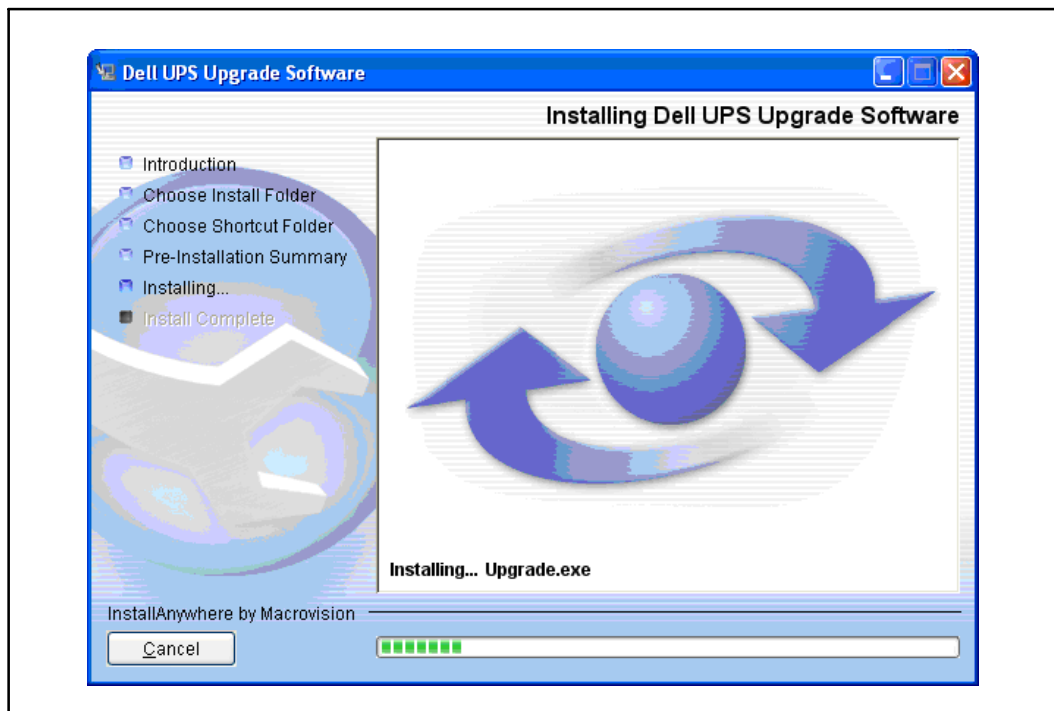


圖 6. 監控公用程式安裝進程

- 8 按一下完成以退出（參見圖 7）。

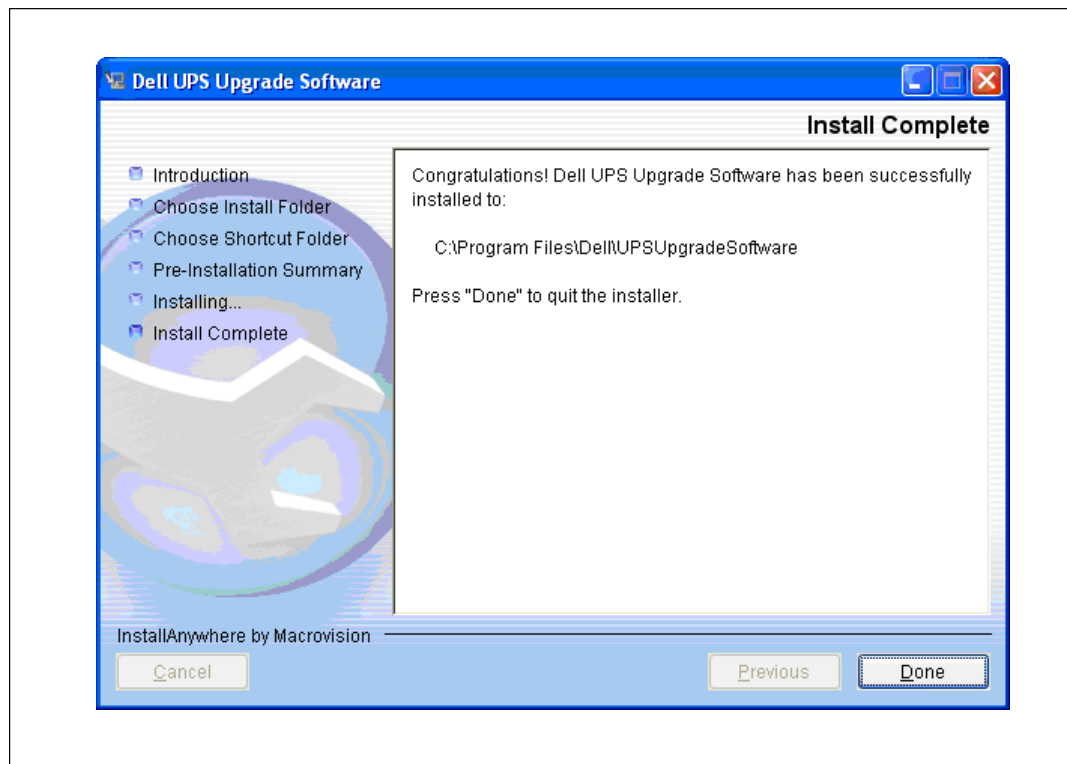


圖 7. 完成公用程式安裝

- 9 安裝完成後即可啟動 Dell UPS 升級軟體公用程式，方法是使用在選擇捷徑資料夾視窗中您所指定的啟動選項（參見圖 4，第9頁）。

例如，如果您已接受預設啟動方法（在新程式組中），即可通過開始 功能表 > 所有程式 > **Dell UPS 升級軟體**路徑啟動公用程式（參見圖 8）。

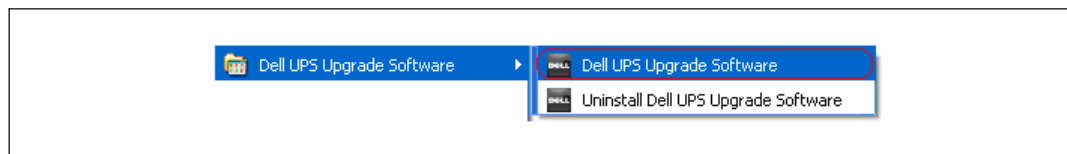


圖 8. 從開始功能表選擇公用程式

## 解除安裝公用程式

本部分介紹如何解除安裝 Dell UPS 升級軟體公用程式。

- 1 退出 Dell UPS 升級軟體公用程式。
- 2 以下列方式之一開始解除安裝軟體：
  - 如果您選擇使用開始功能表啟動公用程式，請按照相應的開始 功能表 > 所有程式路徑，然後選擇解除安裝 **Dell UPS** 升級軟體。
  - 如果選擇使用圖示或**Upgrade.exe**檔啟動公用程式，請選擇開始 功能表> 控制面板 > 添加或刪除程式。選擇 **Dell UPS** 升級軟體 並按一下更改/刪除。
- 3 「解除安裝 Dell UPS 升級軟體」視窗打開。按一下解除安裝繼續（參見圖 9）。

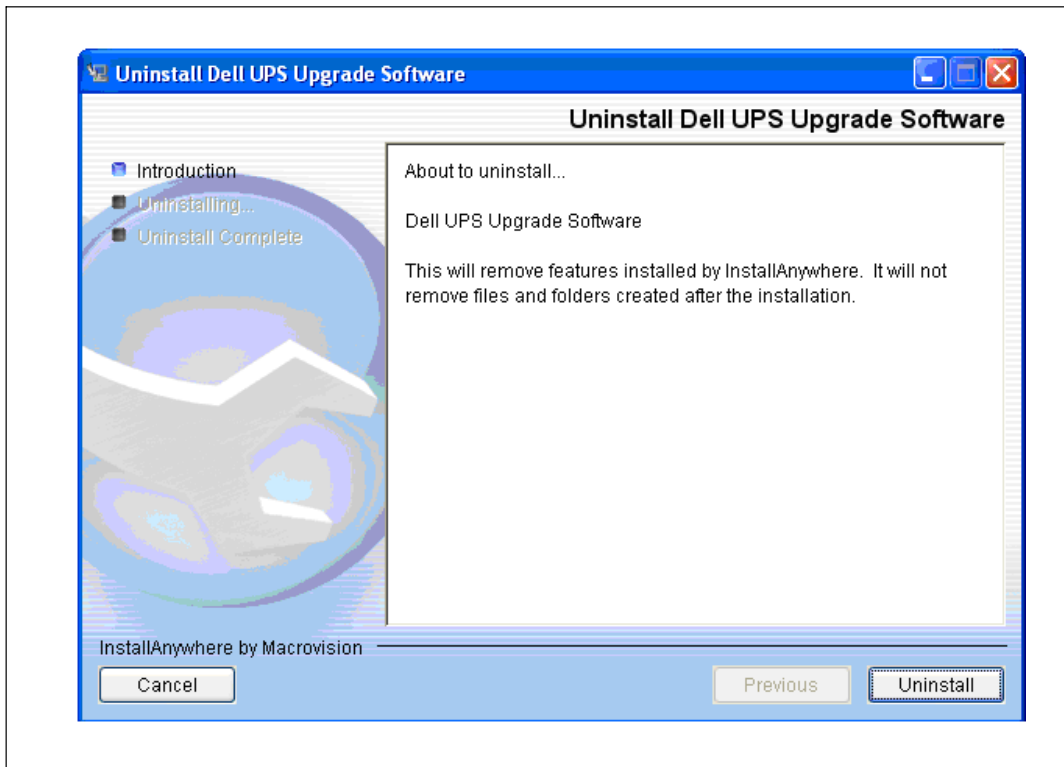


圖 9. 介紹公用程式刪除

- 4 「解除安裝\_Dell UPS 升級軟體」視窗顯示公用程式解除安裝進程的進度列（參見圖 10）。

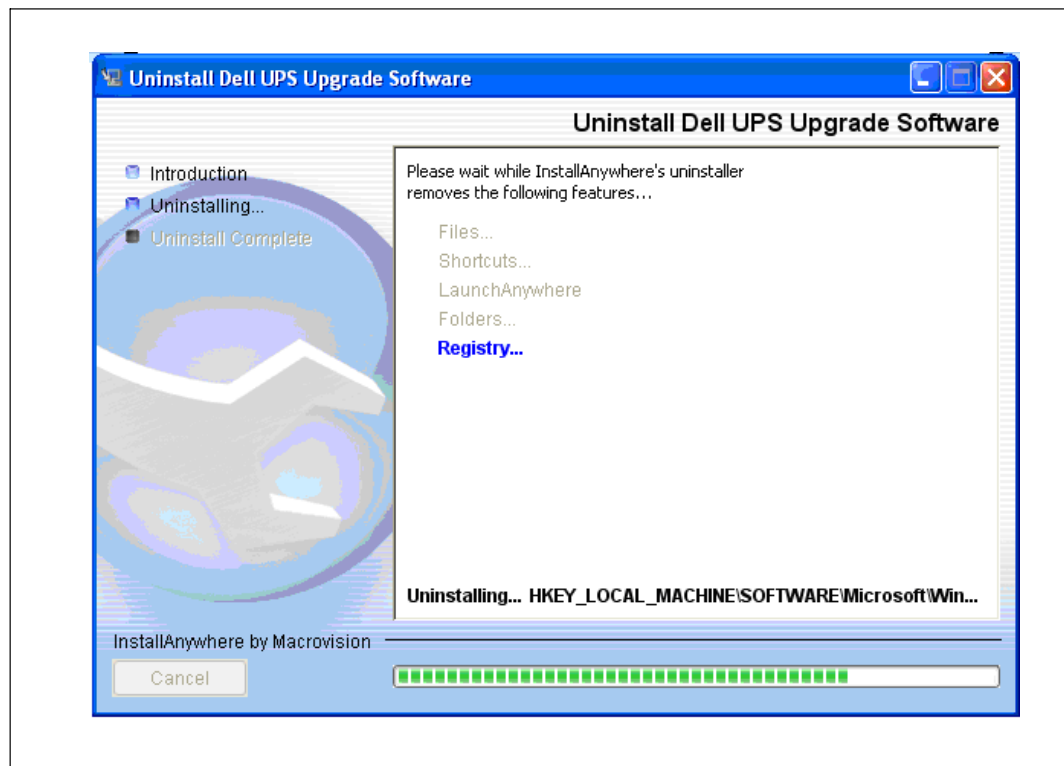


圖 10. 監控公用程式解除安裝進程

- 5 Dell UPS 升級軟體公用程式完全解除安裝後，按一下完成（參見圖 11）。

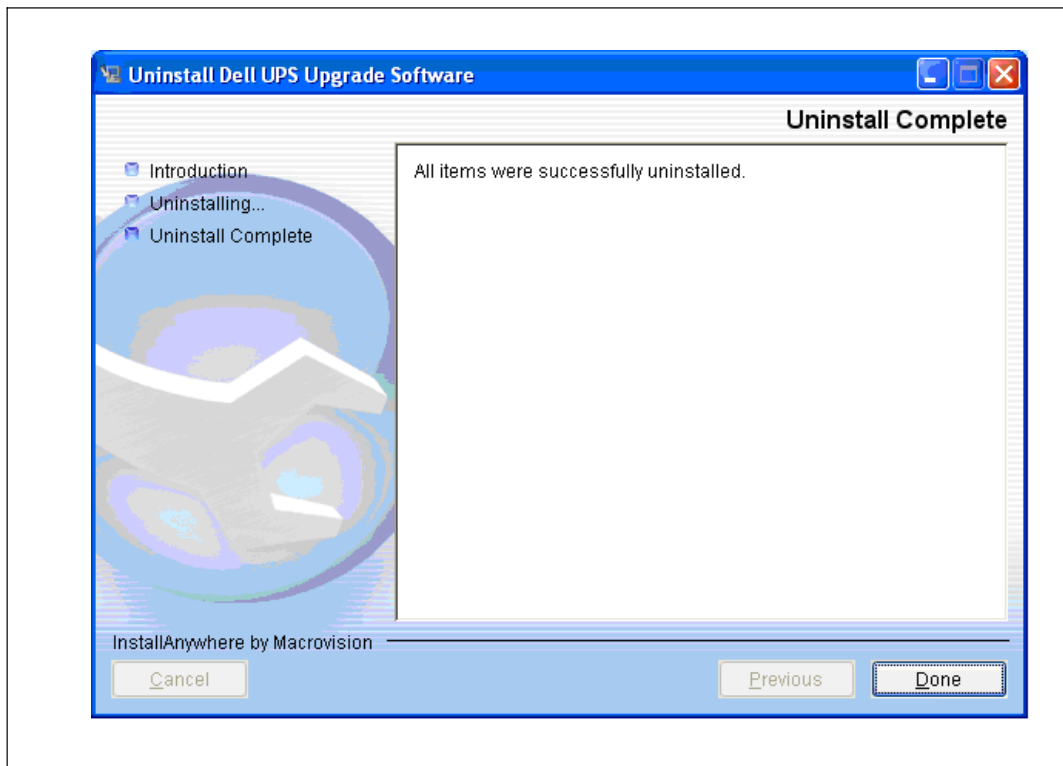


圖 11. 完成公用程式刪除



## 使用公用程式

本章介紹 Dell UPS 升級軟體 視窗，以及使用 Dell UPS 升級軟體公用程式升級 UPS 所需的先決條件。

### 探索 **Dell UPS** 升級軟體視窗

使用 Dell UPS 升級軟體視窗執行以下操作：

- 選擇升級設定，並設定升級偏好選項
- 在您升級 UPS 之前，確認唯一的 UPS 和韌體檔版本標識資料
- 啟動 UPS 韌體升級



**注意：** 每次升級 UPS 韌體前必須重新配置升級設定。

您可使用 Dell UPS 升級軟體視窗選擇升級設定。例如，使用此視窗選擇 UPS 升級的韌體版本。還可設定升級通過 RS-232 或 USB 埠進行，或使用 Dell 網路管理卡乙太網介面升級韌體（參見圖 12）。

參見表 3（第19頁）獲取有關 Dell UPS 升級軟體視窗中欄位和按鈕的說明。

**Dell UPS Upgrade Software - 00.01.0008**

UPS Firmware File:

☒ RS232 or USB ☐ NMC ☐ Force Upgrade Language: English

NMC IP Address:  SNMP Read Community:

User:  Password:

	UPS Information	File Information
Product		
Reference Number		
Version		
UPS Ready for Upgrade		

圖 12. Dell UPS 升級軟體視窗

表 3. 升級軟體視窗選項

欄位	目的	說明
UPS 韌體文件	升級設定	生成 UPS 韌體版本列表。程式參考號碼和韌體版本顯示在選定檔的 <b>UPS 資訊</b> 列中。
RS232 或 USB	升級設定	通過 RS232 或 USB 埠升級 UPS 韌體。
NMC	升級設定	啓用 <b>NMC IP 地址</b> 和 <b>SNMP 讀取社區</b> 欄位，以通過乙太網升級 UPS 韌體。
強行升級	升級設定	處理進程出現問題阻礙升級完成時，強制後續升級完成。強行升級模式在升級 UPS 韌體前只確認程式參考號碼。
語言	升級設定	更改語言。預設語言取決於電腦中所選定的作業系統語言。
NMC IP 地址	升級設定	提供 Dell 網路管理卡 IP 位址，引導公用程式通過乙太網網路升級 UPS。
SNMP 讀取社區	升級設定	提供通過乙太網網路通訊的社區字串。
使用者	升級設定	提供通過乙太網網路通訊的使用者名。
密碼	升級設定	提供通過乙太網網路通訊的密碼。
只顯示	目的	說明
UPS 資訊	資訊	在升級開始之前，提供當前相連 UPS 的唯一標識資料。
檔案資訊	資訊	在升級開始之前，提供當前選定韌體檔的唯一標識資料。
按鈕	目的	說明
連接	操作	選定時在 <b>UPS 資訊</b> 列中生成資料。
升級	操作	啓動 UPS 韌體升級。
關閉	操作	不保存更改即關閉公用程式視窗。

## 準備工作

開始升級前，確認可提供適當的 UPS 連接，如下：

- 如果通過 RS-232 或 USB 埠升級 UPS 韌體，請僅連接要升級的 UPS，即使使用多埠電腦。單一連接可確保升級公用程式只與要升級的 UPS 通訊。
- 如果使用乙太網介面升級 UPS 韌體，請確證要升級 UPS 的 **NMC IP 地址** 和 **SNMP 讀取社區欄位值**。正確輸入這些值，以確保公用程式瞭解哪個 UPS 要升級，即使同時有多個 UPS 在線。



**注意：** 因為 Dell UPS 升級軟體公用程式通過簡單網路管理協定 (SNMP) 接收 UPS 資訊，SNMP 必須啟用，以使用 Dell 網路管理卡作為升級 UPS 的乙太網介面。有關詳細資訊，請參閱 *Dell 網路管理卡 (NMC) 使用者指南*。




**注意：** 您可以使用 **連接按鈕**（Dell UPS 升級軟體視窗）顯示 UPS 詳細資訊，並在開始升級 UPS 韌體前確認已連接到正確的 UPS。

交流輸入必須可用並且位於 UPS 工作範圍之內，方可開始升級進程。

## 升級 UPS 韌體

本章介紹如何使用 Dell UPS 升級軟體公用程式升級 Dell UPS 韌體。按以下順序介紹升級程式：

- 選擇升級設定
- 確認 UPS 工作狀態和選定的升級設定
- 完成升級進程

 **注意：** 每次只能升級一個 UPS。

要選擇升級設定，請執行以下操作：

- 1 閱讀第 20 頁「準備工作」部分的重要資訊。
- 2 啟動 Dell UPS 升級軟體公用程式，方法是使用安裝期間在**選擇捷徑資料夾視窗**中您所選定的選項。

例如，如果已接受預設啟動方法（在新程式組中），即可通過**開始 功能表 > 所有程式 > Dell UPS 升級軟體**路徑選擇公用程式（參見圖 13）。Dell UPS 升級軟體視窗打開。

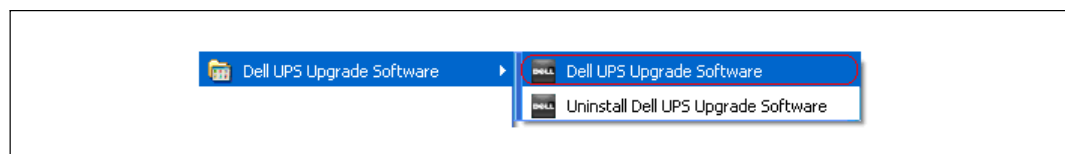


圖 13. 從開始功能表啟動公用程式

- 3 選擇以下通訊方式之一進行 UPS 韌體升級（參見圖 14）：
- 選擇**RS232 或 USB** 以使用電腦 COM 埠或 USB 埠在本地升級。
  - 選擇 **NMC** 以使用 Dell 網路管理卡乙太網介面通過網路升級。

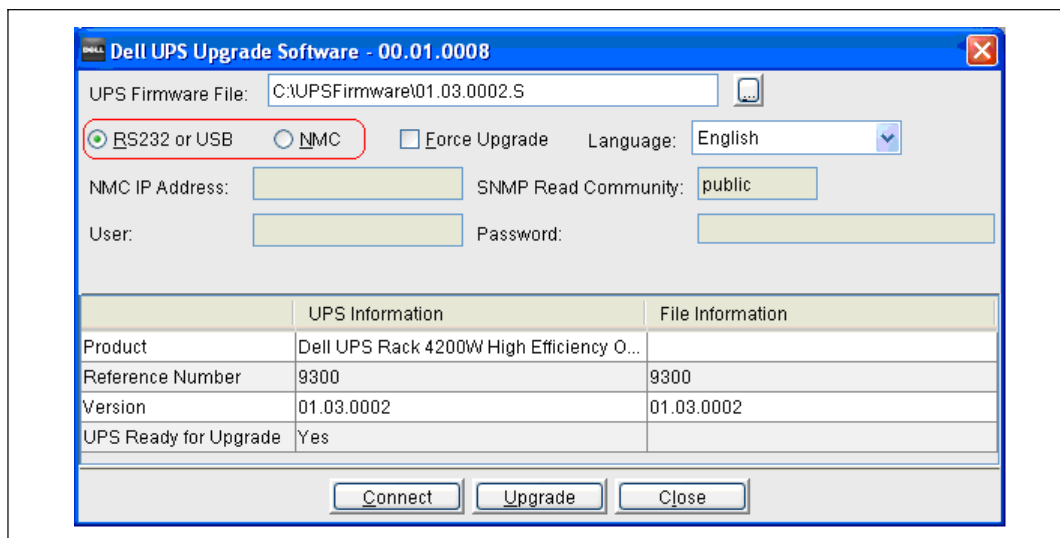


圖 14. 選擇通訊方式

- 4 僅限 **NMC** 選項。輸入 Dell 網路管理卡的 IP 位址，然後輸入 **SNMP** 讀取社區值或接受預設值 (**public**)。

 注意：只有啓用 SNMP 後，才能使用 Dell 網路管理卡作為升級 UPS 的乙太網介面。

- 5 完成使用者和密碼欄位。

- 6 按一下**連接**以建立與 UPS 的連接。
- 7 確認 **UPS** 資訊列所列 UPS 確實為要升級的 UPS（參見圖 15）。

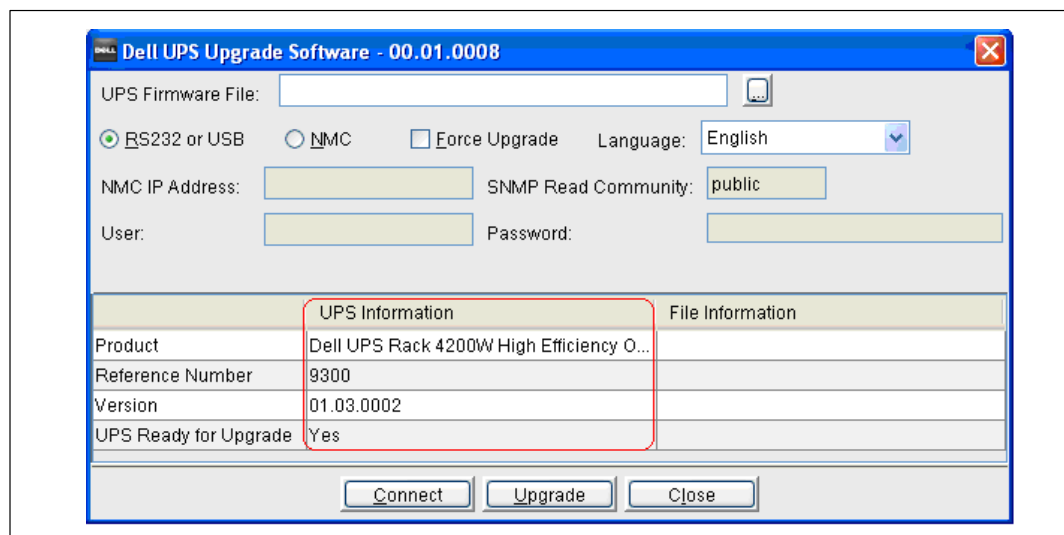


圖 15. 確認要升級的 **UPS**

- 8 按一下 **UPS 韌體** 檔欄位旁的流覽按鈕。為此次升級選擇相應韌體版本的升級檔。按一下打開（參見圖 16）。

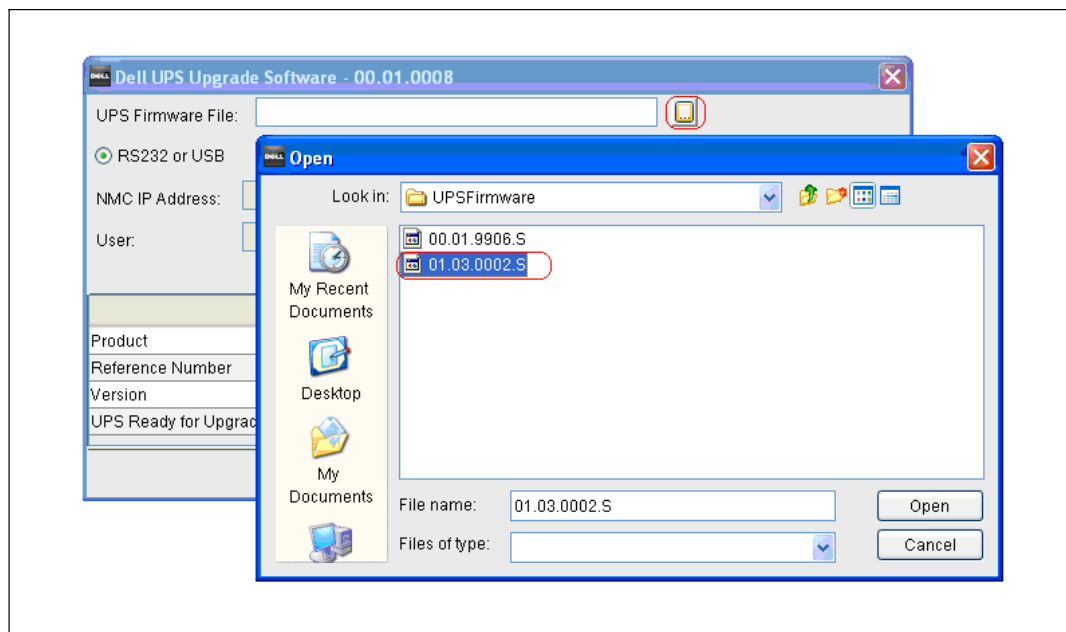


圖 16. 選擇 **UPS 韌體** 檔



- 9 通過確認檔案資訊列中的程式參考號碼和韌體版本號碼，確保選定正確的韌體版本（參見圖 17）。

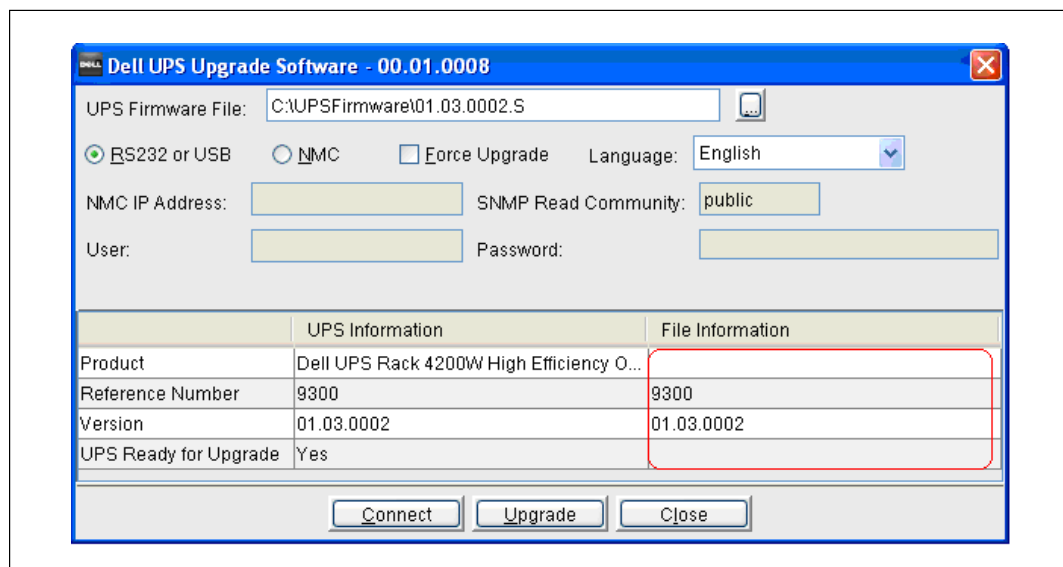



圖 17. 確定韌體版本


 **注意：** 在開始升級前，Dell UPS 升級軟體公用程式確認工作狀態、選定的升級設定、韌體版本與選定 UPS 型號的相容性以及 UPS 連接。

- 10 核對結果的驗證通知，以確定 UPS 已就緒使用選定韌體進行升級。（參閱表 4 瞭解有關確認通知的說明。）
- 如果確認結果成功，是將顯示在 **UPS 升級準備就緒**欄位中。轉到步驟 12。
  - 如果確認結果未成功，否將顯示在 **UPS 升級準備就緒**欄位中。解決所有錯誤（參見表 4）。轉到步驟 12。

表 4. 確認通知

通知	說明										
<table><tr><th></th><th>UPS Information</th></tr><tr><td>Product</td><td>Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...</td></tr><tr><td>Reference Number</td><td>9300</td></tr><tr><td>Version</td><td>01.03.0002</td></tr><tr><td>UPS Ready for Upgrade</td><td>Yes</td></tr></table>		UPS Information	Product	Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...	Reference Number	9300	Version	01.03.0002	UPS Ready for Upgrade	Yes	<b>UPS 升級準備就緒欄位（UPS 資訊列）</b> 顯示是。UPS 準備就緒進行升級。Dell UPS 升級軟體公用程式開始升級 UPS 韌體。
	UPS Information										
Product	Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...										
Reference Number	9300										
Version	01.03.0002										
UPS Ready for Upgrade	Yes										
<table><tr><th></th><th>UPS Information</th></tr><tr><td>Product</td><td>Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...</td></tr><tr><td>Reference Number</td><td>9300</td></tr><tr><td>Version</td><td>01.03.0002</td></tr><tr><td>UPS Ready for Upgrade</td><td>No</td></tr></table>		UPS Information	Product	Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...	Reference Number	9300	Version	01.03.0002	UPS Ready for Upgrade	No	<b>UPS 升級準備就緒欄位（UPS 資訊列）</b> 顯示否。UPS 未準備就緒進行升級。UPS 工作模式不正確、與 UPS 通訊未建立、韌體版本錯誤或 UPS 當前不接受序列埠的命令。要繼續升級，請解決所有錯誤。
	UPS Information										
Product	Dell UPS Rack 4200W High Efficiency O...										
Reference Number	9300										
Version	01.03.0002										
UPS Ready for Upgrade	No										
錯誤消息文本： 檔格式錯誤	已選定一個不相容的 UPS 韌體版本。按一下 <b>確定</b> 。重新選擇韌體版本。										
錯誤消息文本： 未連接 <b>UPS</b> 或無法打開連接	與 UPS 通訊丟失。按一下 <b>確定</b> 。檢查 UPS 連接。										
錯誤消息文本： 選定的 <b>UPS</b> 韌體版本與 <b>UPS</b> 中現有的韌體相同或更低。 確定要繼續？	韌體版本並不高於 UPS 上的韌體版本。按一下是繼續升級。按一下否取消升級。重新選擇更新的韌體版本。										
錯誤消息文本： 鍵入的使用者或密碼不正確。	通過 Dell 網路管理卡傳輸的使用者或密碼不正確。按一下 <b>確定</b> 。請檢查使用者名和密碼。										

**11** 按一下升級（Dell UPS 升級軟體視窗）（參見圖 17）。

 **注意：** 按一下升級後，UPS 需要數秒鐘時間準備升級。這樣，Dell UPS 升級軟體視窗的進度欄將不會與 UPS 進度欄同步。這是正常的。

**12** 利用 Dell UPS 升級軟體視窗的進度列監控升級進程（參見圖 18）。

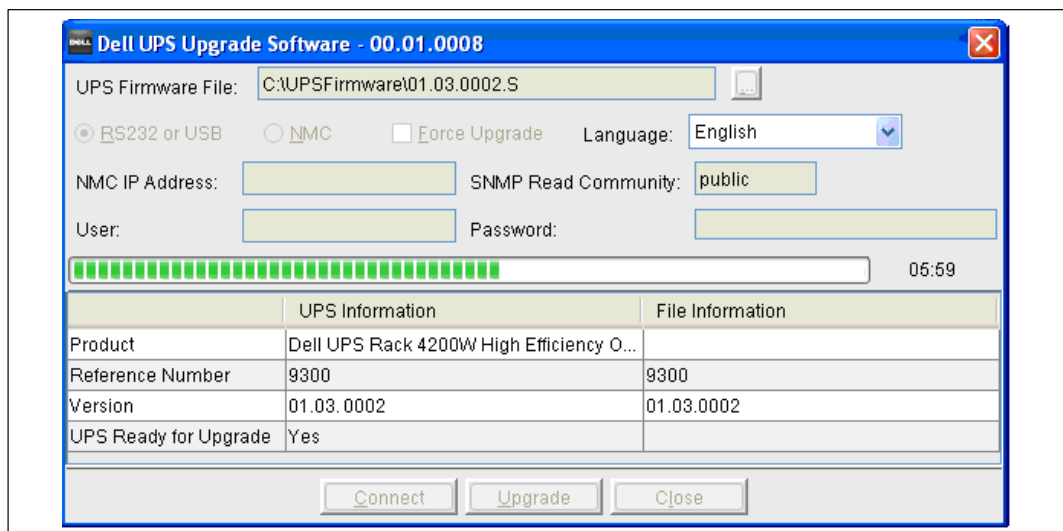


圖 18. 監控 UPS 韌體升級進程

**注意：** 升級時，UPS LCD 將顯示消息快閃記憶體更新進行中。同時會顯示已完成升級百分比的進度列。

### 13 確定升級完成狀態如下所示：

- 如果 UPS 韌體升級成功，將顯示通知消息，升級程式完成（參見圖 19）。
- 如果升級期間出現錯誤，將顯示錯誤消息（參見圖 20）。繼續步驟 14。

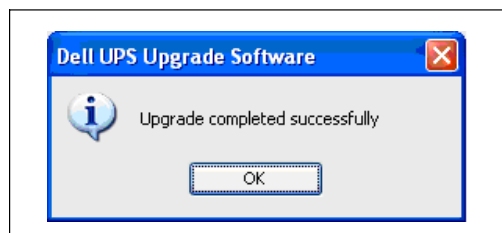


圖 19. 成功升級消息

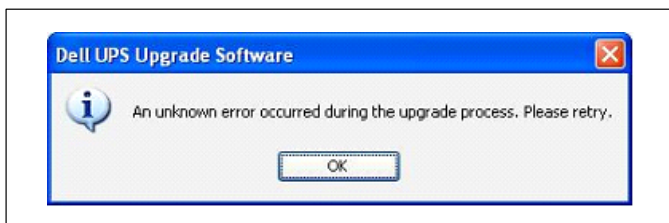


圖 20. 升級處理進程錯誤消息

**14** 選擇強迫升級（Dell UPS 升級軟體視窗）（參見圖 21）。



注意：當您選擇強行升級時，在升級軟體前只確認程式參考號碼。

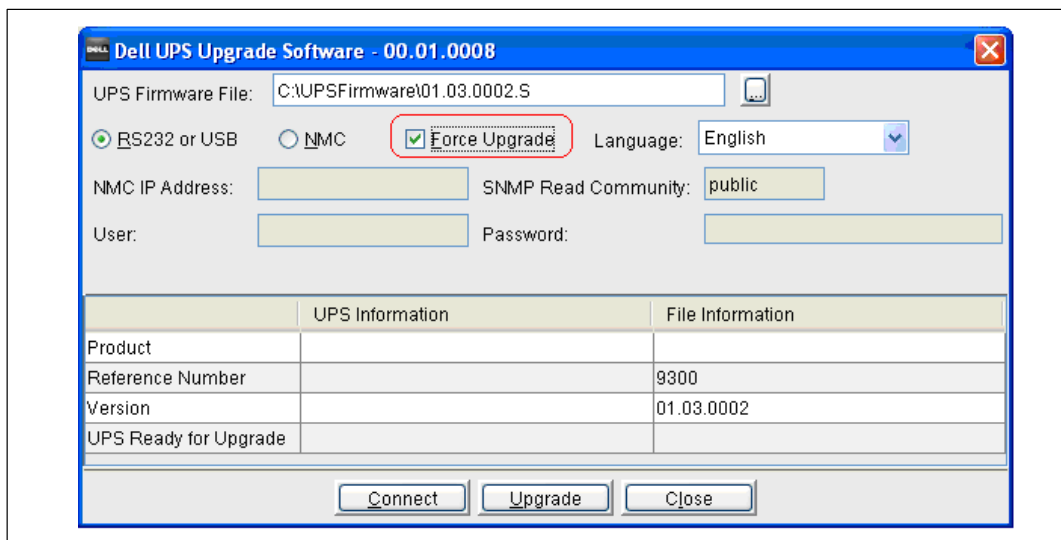


圖 21. 強行升級

**15** 按一下升級以重試 UPS 軟體升級。

**16** 確定升級完成狀態如下所示：

- 如果 UPS 軟體升級成功，將顯示通知消息（參見圖 19，第 27 頁）。
- 如果重試 UPS 升級失敗，請聯繫 Dell 使用者支援 [www.support.dell.com](http://www.support.dell.com)。